

TABLE OF CONTENTS

Introduction	7
PART I	
SETTING THE LEGAL SCENE	15
Chapter 1	
Language of law and legal communication	17
1.1. The concept and the status of the language of law	18
1.2. Evolution of the language of law	28
1.3. The language of law as special purpose communication	35
1.4. Approaches to studies of language of law and legal communication	41
Chapter 2	
Speaking voices in legal context	51
2.1. Participant roles and their linguistic expression from the point of view of (socio)linguistics and jurisprudence	52
2.1.1. Addresser and sender	55
2.1.2. Addressee and receiver	58
2.2. The position of translator in legal communication	65
2.3. The structure of the legal community	70
2.3.1. Analysing communities	71
2.3.2. Legal community as specialist discourse community	77
PART II	
TOWARDS AN INTERTEXTUAL DESCRIPTION OF LEGAL DISCOURSE	85
Chapter 3	
Semantics of legal discourse	87

3.1. Precision	93
3.2. Indeterminacy	103
3.3. Specialization	106
3.4. Complexity	109
3.5. Conservatism	121
Chapter 4	
Pragmatics of legal discourse	131
4.1. Evolution of text typologies	133
4.2. Legal discourse as authoritarian discourse	137
4.3. Legal rhetoric and legal genres	140
4.4. Legal reasoning	150
4.5. Legal speech acts and performativity	157
4.6. Legal modality	166
4.7. Intertextuality of legal discourse	174
PART III	
LEGAL DISCOURSE IN CROSS-CULTURAL CONTEXT	179
Chapter 5	
Law, context, culture	181
5.1. Analysing context	181
5.2. Legal culture(s) as context	188
Chapter 6	
Legal power	195
6.1. Analysing power	196
6.2. Power of expert knowledge	201
6.3. Legal interpretation	204
Chapter 7	
'Europeanisation' of Polish legal discourse and legal culture	211
7.1. The European legal culture as a hybrid culture	211
7.2. Development of the European legal culture	212
7.3. The 'Europeanisation' of Polish legislative discourse	222
Conclusions	233
Bibliography	241
Index	267